

Бийск 2022

РЕКОМЕНДОВАНА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

на заседании кафедры иностранных языков

(протокол от «08» июля 2022 г. №11)

Заведующий кафедрой

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Т.И. Щелок', written over the printed name.

Т.И. Щелок

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса – приобретение обучающимися коммуникативной компетенции, уровень которой на отдельных этапах языковой подготовки позволяет использовать иностранный язык практически как в профессиональной (производственной и научной) деятельности, так и для целей самообразования. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения. Соответственно, языковой материал рассматривается как средство реализации речевого общения, при его отборе осуществляется функционально-коммуникативный подход.

Задачи курса:

- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке;
- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры обучающихся;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» входит в состав социально-гуманитарного модуля обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)». Для освоения дисциплины «Иностранный язык» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения иностранного языка на предыдущих уровнях образования.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующей универсальной компетенции:

- способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4).

Наименование и код индикаторов достижения компетенций

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

грамматическую систему и лексический минимум одного из иностранных языков (УК-4.2; 3.2);

универсальные закономерности структурной организации и самоорганизации текста (УК-4.3; 3.3);

уметь:

использовать государственный и иностранный язык в профессиональной деятельности; (УК-4.4; У.1);

логически верно организовывать устную и письменную речь (УК-4.5; У.2);

владеть:

техники деловой речевой коммуникации, опираясь на современное состояние языковой культуры (УК-4.6; В.1);

навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке по профессиональной проблематике (УК-4.7; В.2).

4. ОБЪЁМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		I	II	III	IV
Аудиторные занятия (всего)	108	10	26	36	36
В том числе:					
Лекции (Л)					
Практические занятия (ПЗ)	108	10	26	36	36
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа обучающихся (СРС) (всего)	180	62	46	36	36
В том числе:					
- подготовка к занятиям;	162	56	42	32	32
- подготовка к интерактивным формам работы (презентаций; проектов и пр.)	18	6	4	4	4
Контрольная работа					
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)			зачет с оценкой		зачет с оценкой
Общая трудоемкость	288	72	72	72	72
часы	8				
зачетные единицы					

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
1.	<u>Модуль 1</u>	Аспекты языка 1. Фонетический курс по темам: - Артикуляционная база немецкого языка. - Немецкие гласные, согласные. Ударение. - Интонация в простых предложениях. - Аффрикаты. Дифтонги. - Фонетические упражнения Лексика - Учебная лексика (55 лексических единиц) - Товарная лексика (15 лексических единиц) 2. Грамматика - Глагол. Aktiv. Präsens. Präteritum. Futurum. Imperativ. Образование, употребление. - Основные суффиксы и префиксы немецких существительных, глаголов, прилагательных. Предлоги, управление предлогов. Особенности немецкого предложения. Порядок слов в простом повествовательном и вопросительном предложениях. - Артикль, склонение, употребление артикля. Сложные существительные. Образование множественного числа имён существительных. Склонение имён существительных. - Склонение личных, притяжательных, указательных, вопросительных местоимений. - Образование, склонение порядковых числительных. Отрицания

		"nicht", "kein". Виды речевой деятельности: Говорение <i>Устная тема «Ich und meine Familie» (Бытовая сфера общения. Досуг, развлечения, путешествия. Я и моя семья, мои друзья. Быт, уклад жизни).</i> Формы контроля: монолог-описание (своей семьи, семейных традиций, жилища, хобби); монолог-сообщение (о личных планах на будущее); диалог-расспрос (о предпочтениях в еде, одежде, досуге, хобби и т.д.) Чтение: понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации в несложных публицистических и общественно-политических текстах по обозначенной тематике; детальное понимание несложных прагматических текстов; детальное понимание текста: письма личного характера. Письмо: письма личного характера. Активный и пассивный отдых. Планирование досуга и путешествий. Традиции русской национальной и немецкой национальной кухни. Рецепты приготовления различных блюд. Письма личного характера. Роль семьи и друзей в жизни человека. Планирование семейной жизни. Семейные традиции, их сохранение и создание. В интерактивной форме: работа в микрогруппах, ркмчп, мультимедийные презентации, проекты, круглый стол, ролевая игра по теме «Meine Familie».
--	--	--

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
2.	<u>Модуль 2</u>	Аспекты языка Лексика 1.1. Учебная лексика (40 лексических единиц) 1.2. Деловая лексика (40 лексических единиц) Грамматика 2.1. Имя прилагательное. Функции имен прилагательных в предложении. Склонение прилагательных. 2.2. Степени сравнения имен прилагательных и наречий. Образование, употребление. 2.3. Неопределенно-личное местоимение man. Неопределенно-личное предложение. Man с модальными глаголами. 2.4. Partizip I. Образование. Функции в предложении. 2.5. Partizip II. Образование. Употребление. 2.6. Perfekt, Plusquamperfekt. Основные формы глагола. Образование, употребление. Функции в предложении. 2.7. Der Infinitiv. Der Infinitiv mit (ohne) zu. Infinitivgruppen. Образование, место в предложении. 2.8. Сочинительные союзы. Значение. Употребление. Сложносочиненное предложение. Виды речевой деятельности: 1. Говорение

	<i>Устная тема «Das Universitätsleben» (Учебно-познавательная сфера общения. Я и мое образование. Высшее образование в России и за рубежом. Мой ВУЗ, Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные).</i> Формы контроля: монолог-описание (своего ВУЗа и своей образовательной программы); монолог-сообщение о своей студенческой жизни; монолог-повествование об участии в студенческой жизни (летние программы, конференции, практика и т.д.). 2. Чтение: понимание основного содержания текста: рассказы, письма зарубежных студентов и преподавателей о своих ВУЗах, блоги/веб-сайты, информационные буклеты о ВУЗах, описание образовательных программ и курсов, блоги/веб-сайты, информационные буклеты о ВУЗах, описание образовательных программ и курсов. 3. Аудирование: понимание запрашиваемой информации: интервью с учеными и участниками студенческих обменных программ. 4. Письмо: Запись тезисов выступления о своем ВУЗе, факультете, краткий конспект текстов по изучаемой проблематике, заполнение форм и бланков для участия в студенческих программах, контакты со студентами за рубежом при помощи электронной почты. Возможности дальнейшего продолжения образования. Особенности учебного процесса в разных странах. Научные школы моего ВУЗа. Конкурсы, гранты, стипендии для студентов в России и за рубежом. академическая мобильность. В интерактивной форме: работа в микрогруппах, ркмп, мультимедийные презентации, проекты, круглый стол, ролевая игра по теме «Das Universitätsleben»
--	---

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
3.	<u>Модуль 3</u>	Аспекты языка 1. Лексика 1.1. Учебная лексика (30 лексических единиц) 1.2. Деловая лексика (30 лексических единиц) 1.3. Деловая лексика(30 лексических единиц) 1.4. Термины(30 лексических единиц) 2. Грамматика 2.1. Das Passiv. Präsens, Präteritum Passiv. Образование, употребление временных форм. 2.2. Das Passiv. Образование и употребление временных форм Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum. 2.3. Бессубъектный Passiv. Passiv состояния. 2.4. Местоименные наречия. Образование, употребление. 2.5. Сложноподчиненное предложение, типы придаточных предложений, Objektsätze, Attributsätze, Temporalsätze. Порядок слов в придаточном предложении. 2.6. Безличное местоимение es.. Инфинитивные обороты um...zu, statt...zu, ohne...zu. Виды речевой деятельности: 1. Говорение <i>Устная тема «Mein Land und meine Heimatstadt» (Социально-</i>

		культурная сфера общения. Я и мир, я и моя страна. Язык как средство межкультурного общения. Образ жизни современного человека в России и за рубежом). Формы контроля: монолог-описание (страны, родного края, достопримечательностей, туристических маршрутов и т.д.); монолог-сообщение о выдающихся личностях, открытиях, событиях и т.д.; диалог-расспрос о поездке, об увиденном, прочитанном; диалог-обмен мнениями по обозначенной проблематике. 2. Чтение: понимание основного содержания текста: общественно-политические, публицистические (медийные) тексты по специальности; понимание запрашиваемой информации (прагматические, справочно-информационные и рекламные тексты по направлению); детальное понимание текста: общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, научно-популярные и научные тексты по направлению. 3. Аудирование: детальное понимание текста: прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по специальности. 4. Письмо: Реферирование текстов по направлению на русском языке; заполнение формуляров и бланков прагматического характера (регистрационные бланки, таможенная декларация и т.п.); письменные проектные задания (презентации, буклеты, рекламные листовки, коллажи, постеры, стенгазеты и т.д.). В интерактивной форме: работа в микрогруппах, ркмчп, мультимедийные презентации, проекты, круглый стол, ролевая игра по теме «Mein Land und meine Heimatstadt».
--	--	--

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
4.	<u>Модуль 4</u>	Аспекты языка 1. Лексика 1.1. Учебная лексика (30 лексических единиц) 1.2. Деловая лексика (30 лексических единиц) 1.3. Деловая лексика (30 лексических единиц) 1.4. Термины (30 лексических единиц) 2. Грамматика Die Partizipialgruppen. Das erweiterte Attribut. Der Infinitiv. Конструкции haben (sein) + zu + Infinitiv. Употребление инфинитивных конструкций в модальном значении. Бессоюзные придаточные предложения. Der Konjunktiv. Образование, употребление. Der Konjunktiv. Der Konditionalis I, II. Образование, употребление. Виды речевой деятельности: 1. Говорение Устная тема «Mein zukünftiger Beruf» (Профессиональная сфера общения. Я и моя будущая профессия. Избранное направление профессиональной деятельности) Формы контроля: монолог-описание (функциональных обязан-

		ностей, квалификационных требований); монолог-сообщение о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли; монолог-рассуждение о перспективах карьерного роста, возможностях личностного развития; диалог-интервью/ собеседование при приеме на работу. 2. Чтение: понимание основного содержания текста: публицистические, научные и научно-популярные тексты об истории, характере, перспективах развития науки и профессиональной отрасли; тексты-интервью со специалистами и учеными данной профессиональной области; понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях); детальное понимание текста: научно-популярные тексты по проблемам данной науки/отрасли, например, биографии. 3. Аудирование: детальное понимание текста: научно-популярные тексты по направлению, прагматические тексты справочно-информационного характера по направлению 4. Письмо: Реферирование текстов по направлению на немецком языке, написание биографии, сопроводительного письма, тезисов письменного доклада. Написание биографии, сопроводительного письма, тезисов письменного доклада. темы: квалификационные требования к специалистам данной профессиональной области в России и за рубежом. Личностное развитие и перспективы карьерного роста. В интерактивной форме: работа в микрогруппах, ркмчп, мультимедийные презентации, проекты, круглый стол, ролевая игра по теме «<i>Mein zukünftiger Beruf</i>».
--	--	---

6. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИН И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Практ. зан.	СРС	В т.ч. использов. интер-акт. форм (час.)	Всего
1.	Модуль 1	10	62	6 (ролевая игра)	72
2.	Модуль 2.	26	46	4 (презентации)	72
3.	Модуль 3.	36	36	4 (работа в микрогруппах)	72
4.	Модуль 4.	36	36	4 (проекты)	72
	Всего	108	180	18	288

7. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ (РАБОТ)

Курсовой проект (работа) учебным планом не предусмотрен.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература:

1. Абсалямова, Рамзия Ахмаровна. Mein Studentenleben. Иностранный язык (немецкий) [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по разговорной практике для 1 курса естественно-научных образовательных программ / Р. А. Абсалямова ; [отв. ред. Е. Г. Брунова] ; Тюменский гос. ун-т, Ин-т математики и компьютерных наук. - Тюмень : ТюмГУ, 2015. - 76 с. - Режим доступа: <https://icdlib.nspu.ru/view/icdlib/4474/read.php>.

2. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов : учебник для бакалавров / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. - 3-е изд. - М. : Юрайт, 2013. - 318 с. + 1 эл. опт. диск. - (Бакалавр: базовый курс). - 1 500 экз.. - ISBN 978-5-9916-2161-8 – 15 экз.
3. Немецкий язык для направлений бакалавриата педагогического вуза (в рамках дисциплины "Иностранный язык") [Электронный ресурс] : учебное пособие / сост. Е. М. Алексеева [и др.] ; Урал. гос. пед. ун-т. - Екатеринбург : [б. и.], 2018. - 165 с. - Режим доступа: <https://icdlib.nspu.ru/view/icdlib/6896/read.php>. - ISBN 978-5-7186-1024-6.
4. Прокопьева, Н.И. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебно-методический комплекс для бакалавров и магистров неязыковых специальностей / Н. И. Прокопьева, Т. Н. Королева, Л. Н. Быкова ; Новосиб. гос. пед. ун-т. - Новосибирск : НГПУ, 2012. 224 с. табл. - Библиогр.: с. 236. - ISBN 978 -5-00023-013-8. Режим доступа <http://icdlib.nspu.ru/catalog/details/icdlib/438517/> (МЭБ)

б) дополнительная литература:

1. Ачкасова Н.Г. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебник для студентов неязыковых вузов / Ачкасова Н.Г.— Электрон. текстовые данные. — М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014.— 312 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/20980.html>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Нарустранг Е.В. Übungen zur deutschen Grammatik = Упражнения по грамматике немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Нарустранг Е.В.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Антология, 2014.— 272 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42491.html>.— ЭБС «IPRbooks»
3. «Об утверждении профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» [Текст]: приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации N 544н от 18 октября 2013 г. // Российская газета. – 2013. – 18 декабря.
4. Оценочные средства по иностранному языку [Текст]: учебное пособие / сост. Н.А. Швец, В.В. Иванова, Ю.Ю. Хлыстунова, И.Н. Кузьмина; Алтайская гос. академия образования им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2015. – 152 с.– 300 экз. – ISBN 978-5-85127-834-1.
5. Учебные задания по немецкому языку для студентов 1 курса всех специальностей (основной курс) [Электронный ресурс] / — Электрон. текстовые данные.— Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2013.— 33 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55173.html>.— ЭБС «IPRbooks»
6. Кравченко А.П. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Кравченко А.П.— Электрон. текстовые данные.— Ростов-на-Дону: Феникс, 2013.— 414 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58963.html>.— ЭБС «IPRbooks»

в) программное обеспечение:

1. Работа на компьютере проводится с использованием лицензионных версий операционной системы Microsoft Windows XP Prof.
2. Для работы в библиотеке используется общеузовское лицензионное программное обеспечение «Ирбис-64», в составе которого входят АРМ «Каталогизатор», АРМ «Читатель», АРМ «Администратор», АРМ «Комплектатор», Web-Ирбис (CZ39.50).
3. Лицензионная программа АУП (Шахты) – комплекс «Электронные ведомости».

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. <http://www.de-online.ru/>
2. <http://lingust.ru/deutsch>
3. <http://www.german-blog.net/>

4. <http://www.germanteacher.ru/main>
5. <http://www.dw.de/>
6. <http://deutschesprache.com.ua/>

д) Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:

1. Организация самостоятельной работы студентов в учреждении высшего образования [Текст]: методические рекомендации / Сост. Е.Б. Манузина, Е.Э. Норина; Алтайская гос. академия обр-я им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 84 с.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные аудитории для проведения практических занятий:

Аудитория, укомплектованная специализированной мебелью, с компьютерами, оснащенными комплектом лицензированного программного обеспечения (лицензионное программное обеспечение: Windows XP, Office2003, Иrbис; Свободно распространяемое программное обеспечение: 7Zip, Adobe Flash Player, Google Chrome, VLC media Player), мультимедиа проектор, экран для представления учебной информации большой аудитории обучающихся.

Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций:

Аудитория, укомплектованная специализированной мебелью, с компьютерами, оснащенными комплектом лицензированного программного обеспечения (лицензионное программное обеспечение: Windows XP, Office2003, Иrbис; Свободно распространяемое программное обеспечение: 7Zip, Adobe Flash Player, Google Chrome, VLC media Player), мультимедиа проектор, экран для представления учебной информации большой аудитории обучающихся.

Учебные аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации:

Аудитория, укомплектованная специализированной мебелью, с компьютерами, оснащенными комплектом лицензированного программного обеспечения (лицензионное программное обеспечение: Windows XP, Office2003, Иrbис; Свободно распространяемое программное обеспечение: 7Zip, Adobe Flash Player, Google Chrome, VLC media Player) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Помещения для самостоятельной работы:

Аудитория, укомплектованная специализированной мебелью, с компьютерами, оснащенными комплектом лицензированного программного обеспечения (лицензионное программное обеспечение: Windows XP, Office2003, Иrbис; Свободно распространяемое программное обеспечение: 7Zip, Adobe Flash Player, Google Chrome, VLC media Player) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Читальный зал, оснащенный автоматизированными и обычными рабочими местами, с компьютерами, оснащенными комплектом лицензированного программного обеспечения (Лицензионное программное обеспечение: Windows XP, Office2003, Kaspersky. Свободно распространяемое программное обеспечение: Google Chrome, 7Zip), копировальной машиной, принтерами, сканерами, с наличием автоматизированных рабочих мест для пользователей с проблемами зрения: специальное программное обеспечение, тифлофлешплееры, электронная лупа, читающая машина. Для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ специализированные сервисы и информационные ресурсы при помощи программно-аппаратных комплексов:

- тифло-флеш-плееров Victor Reader Stream с удобной системой навигации;

- АРМ с проводными гарнитурами Jabra UC VOICE 550 Duo и Windows- приложением для преобразования речи в текст VOCO. Professional;
- электронного видео-увеличителя Ruby.;
- сканирующего и читающего устройства Eye-Pal Vision;
- специализированного программного обеспечения Easy Converter для создания цифровых говорящих книг в формате DAIZY.

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

В соответствии с поставленными задачами представляется целесообразным деление курса на три этапа, каждый из которых выступает как определённый период в рамках всего срока обучения. Деление курса на этапы осуществляется, исходя из задач обучения, обусловленных степенью профессиональной подготовки и уровнем развития коммуникативной компетенции обучающихся.

Так, первый этап, включающий коррективно-подготовительный курс, служит основой для последующего обучения иностранному языку в высшей школе. В данный период ставится целью развитие и совершенствование всех видов речевой деятельности до базового уровня, достижение которого предполагает активизацию школьного минимума и определяет название этапа как *подготовительного*.

Второй этап характеризуется ознакомлением обучающихся с основными приёмами восприятия текстового материала общенаучного и научно-популярного характера. С данного этапа начинается профессионализация обучения, что даёт нам право назвать его *профессионально ориентированным*.

На третьем этапе происходит узкая специализация в избранной профессиональной области, что позволяет дать ему название этапа *специальной подготовки*.

Разделение курса на этапы предполагает определение промежуточных поэтапных целей, обусловленных общими целями и задачами обучения различным видам речевой деятельности. Сами цели обучения определяют последовательность ступеней формирования видов речевой деятельности, от овладения языковым материалом к формированию на его основе умений речевой деятельности и использованию этих умений в речевом общении, движение от начального уровня владения тем или иным видом к более высокому уровню овладения.

Подготовительный этап

Этап включает коррективно-подготовительный курс, который должен служить переходным этапом между школьным и вузовским обучением, обеспечивая элементарный уровень коммуникативной компетенции обучающихся во всех видах речевой деятельности, а также подготовить основу для дальнейшего обучения в вузе.

Общей задачей является определение и ликвидация пробелов за курс средней общеобразовательной школы, включающей в себя:

- коррекцию навыков и умений чтения (ознакомительный вид) и становление техники чтения;
- формирование умений речевого общения в основных ситуациях бытовой и социально-культурной сфер общения;
- развитие умений понимания монологических текстов в процессе аудирования.

Основные задачи преподавателя на этом этапе включают:

- объяснение форм, значений и функций каждого языкового явления, средства и способа до полного его понимания и усвоения каждым обучающимся;

- развитие внимательного отношения обучающихся как к языковым средствам, так и к своим мыслям. Необходимо учить обучающихся адекватному переходу от мысли, готовящейся к выражению на родном языке, к её иноязычной формулировке, что часто невозможно без привлечения внимания к сходствам и различиям родного и иностранного языка;

- создание и поддерживание уважительных отношений между обучающимися, стимулирование интереса друг к другу; определение оптимального распределения учебного материала во времени, его последовательности и дозирования с учётом не только методических условий и требований, но и отношения к нему обучаемых, их интереса к теме, желания задержаться на ней или, наоборот, перейти к другой.

В задачи обучающихся входит:

- усвоить принципиальное различие между частями речи и членами предложения. - овладеть строем основных видов предложений;

- овладеть средствами и способами выражения настоящего, прошедшего и будущего, модальности, пространственных отношений, типичных для нейтрального регистра повседневного общения на данном языке;

- овладеть основными контактоустанавливающими формулами, принятыми при стилистически нейтральном общении.

Учебный материал обусловлен его целью – научить обучающихся выражать свои мысли на иностранном языке и развить умения понимания текстов в процессе аудирования и чтения. Предметно–понятийно он относится к тематике повседневного общения обучающихся, непосредственно отражает их жизнь. В процессе обучения на этом этапе обучающиеся осваивают и усваивают как «новое» языковой учебный материал ради выражения «старого» - своих мыслей. Важнейший тип текста на этом этапе – диалог.

Главными средствами обучения являются аудитивные средства (речь преподавателя, записи речи носителей языка) и учебные тексты.

К концу подготовительного этапа у обучающихся активизируются умения и навыки говорения, аудирования, чтения и письма, создающие базу для перехода к основному курсу обучения.

Профессионально-ориентированный этап

Целью профессионально–ориентированного этапа является достижение обучающимися продвинутого уровня коммуникативной компетенции во всех видах речевой деятельности и ознакомление с основными приёмами работы над текстовым материалом общенаучного и научно-популярного характера.

Чтение, выступая как цель обучения, становится ведущим видом речевой деятельности. Основное внимание уделяется развитию умений, направленных на понимание звучащего и графического текстов научно–популярного характера. Общими принципами отбора текстового материала выступают актуальность информации и представленность тем текста в программе профилирующих дисциплин. Наряду с активизацией приёмов ознакомительного чтения, профессионально–ориентированный этап характеризуется развитием умений его изучающего вида, который определяется установкой на максимально полное и точное понимание извлекаемой информации.

С целью развития умений *аудирования* ставится задача совершенствования умений по восприятию на слух и пониманию более сложных речевых сообщений различных коммуникативных типов.

Достижение продвинутого уровня коммуникативной компетенции *в устной речи* проявляется в решении обучающимися комплексных коммуникативных задач, сформированности умения вариативного использования всех известных типов предложения, выходя за рамки микродиалогов, а также продуцировании небольших монологических высказываний типа «сообщение», «описание», «аннотация» по прочитанному и прослушанному материалу как научно–популярного, так и бытового характера. Выбор данных типов подготовленной речи обусловлен тем, что они считаются

наиболее доступными как по лексическому оформлению, так и по синтаксическому построению.

Умения *письма* активизируются при выполнении обучающимися письменных упражнений и тестов с целью контроля понимания звучащих и письменных текстов и обучении различным видам речевых произведений: частное и деловое письмо, аннотация и реферирование текстов.

В задачи преподавателя входят:

- объяснение языкового материала в теснейшей увязке с концептуальным, предметно–понятийным и тематическим содержанием;
- знакомство обучающихся с основными приёмами работы над текстовым материалом общенаучного и профессионального характера;
- разъяснение специфики устной и письменной форм существования языка, постоянное направление внимания обучающихся на их сходства и отличия, обучение типичным языковым трансформациям при переходе от одной формы к другой;
- обучение основным приёмам изучающего чтения иноязычной специальной литературы.

Задача обучающихся состоит в том, чтобы

- научиться перерабатывать учебный материал, используя субъективный опыт и собственное отношение к высказываемому, формулировать высказывание на иностранном языке;
- усвоить различия устной и письменной речи и закономерности перехода от одной формы к другой.

Учебный материал данного этапа носит главным образом специальный, профессионально направленный характер. Темы повседневного общения становятся сопровождающими, они появляются в учебном процессе в контексте специальной тематики.

Наиболее эффективными формами проведения аудиторных занятий являются «круглые столы», дискуссии с выявлением и обсуждением «трудных мест» в учебном материале. Во внеаудиторной работе большое значение приобретает изучающее чтение текста, аннотирование и реферирование.

Основным средством обучения становится печатный текст, предназначенный в основном для изучающего чтения, т.е. для полного усвоения содержания и языковых способов и средств выражения, а также для обучения переходу от письменной к устной форме речи. Поэтому учебный текст должен быть небольшим по объёму (в пределах 1200 печатных знаков), а его предметно–понятийное и языковое содержание должно последовательно и логично раскрывать соответствующую тему.

Этап специальной подготовки

Его целью является достижение обучающимися профессионально–достаточного уровня коммуникативной компетенции во всех видах речевой деятельности.

- В области *чтения* – овладение умениями работы с литературой по узкому профилю (развитие умений ознакомительного, изучающего и просмотрового чтения).
- В отношении *аудирования* – развитие умения воспринимать на слух и понимать монологические и диалогические высказывания в стандартных ситуациях основных сфер общения (профессиональной и бытовой).
- *Говорение* реализуется в процессе создания отдельных монологических высказываний, а также в ходе диалогов на бытовые и профессиональные темы.
- *Письмо* является целью обучения и средством развития устной речи и чтения (выражение коммуникативных намерений в ходе составления аннотации, реферата, тезисов, сообщения).

К задачам преподавателя относятся:

- активизация всех видов работы с разными типами специальных текстов;

– подготовка к обмену мнениями в сфере изучаемого профиля: наряду с совершенствованием умений монологического высказывания, сформулированными на предыдущем этапе, типа «аннотация», «описание» и «сообщение», выдвигается задача развития умения оформлять высказывания типа «обоснование тезиса»;

– включение в обучение общеобразовательной (страноведческой) тематики.

Задачи обучающихся на третьем этапе обучения формулируются следующим образом:

– освоение основных приёмов работы со специальными текстами разных типов;

– использование иноязычного материала по профилю в изучении профилирующих дисциплин.

На третьем этапе существенно меняется характер учебного материала за счёт расширения его диапазона: специальные темы прорабатываются не только при помощи текстов обучающего типа, но и введением в учебный процесс таких типов текста, как статьи в специальном журнале, статьи и интервью в газете.

Заканчивается третий этап зачётом с оценкой, на котором определяется степень достижения обучающихся профессионально-достаточного уровня коммуникативной компетенции. Подвергается проверке владение иностранным языком в рамках пройденной тематики в виде письменной (письменный перевод и реферирование текста по профессиональной проблематике) и устной речи (защита практико-исследовательского проекта).

10.2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: *универсальные компетенции*: способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4).

Уровень сформированности вышеперечисленных компетенций проверяется преподавателем на зачете. При изучении иностранного языка большое внимание следует уделять внеаудиторной самостоятельной работе по рекомендованным преподавателем пособиям, а также работе с Интернет-ресурсами и мультимедийными программами. Для облегчения самостоятельной работы обучающихся предлагаются методические рекомендации по работе с грамматикой, лексикой, текстами и т.д.

Алгоритм работы над произношением

Образование звуков иностранного языка, особенности ударения, мелодии, ритма характеризуют типичное для данного языка общее звучание. Сумма этих особенностей составляет артикуляционную и мелодико-ритмическую базу языка, которыми занимается фонетика.

1. Старайтесь подражать речи преподавателя или диктора.
2. Обращайте внимания на отличие звуков родного языка от звуков иностранного языка, на различия в интонации.
3. Если Вам не удаётся правильно произнести тот или иной звук, уточните по справочнику или у преподавателя, в каком положении должны быть органы речи при артикуляции этого звука.
4. Будьте активны на занятиях при хоровых ответах. Не стесняйтесь чётко и громко произносить звуки, слова, предложения.
5. Следите за правильной расстановкой ударений в предложении: делайте ударение на главном; не делайте ударения на артикле, вспомогательном глаголе, союзе, местоимении.
6. Не делайте пауз после артиклей и предлогов.

7. Прочитайте вслух несколько строчек иностранного текста, предварительно разметив карандашом паузы и ударения.

8. Добивайтесь беглости чтения, после того как Вы добились правильного произношения.

Алгоритм работы над грамматическим материалом

Грамматика – учение о строении языка, формах слов, словосочетаний, взаимодействии их. Знания по грамматике нужны не сами по себе, а для того, чтобы пользоваться ими практически, т.е. в разговоре, при чтении, письме.

Изучая любое грамматическое явление, обязательно обращайтесь внимание на следующие моменты:

- внешние опознавательные (формальные) признаки изучаемой формы или конструкции, т.е. **как её изучать в тексте**;

- её дифференцировочные признаки, т.е. **как её отличать** от внешне похожих на неё форм, если такие имеются;

- эквивалентные формы русского языка, т.е. **как её перевести**.

1. Приступая к изучению материала, внимательно ознакомьтесь с правилами в учебнике или грамматическом справочнике.

2. При работе с предложением-образцом выделите и запомните ту грамматическую особенность, которая для него характерна.

3. Найдите в учебнике предложения, построенные по типу данного образца.

4. Работая над образцами для устного высказывания, запишите их в тетрадь и подчеркните их грамматические особенности.

5. Заучите записанные образцы, повторите их несколько раз.

6. Составьте несколько предложений по данным образцам.

Алгоритм работы над лексикой

1. Уясните значение и особенности употребления незнакомого слова, пользуясь словарём.

2. Уточните структуру слова, обращая внимание на знакомые элементы в ней, а также на соответствующие слова в русском языке.

3. Составьте с новым словом несколько предложений, опираясь на знакомые образцы.

4. Запишите в специальную тетрадь (словарь) новую для Вас лексику, указав её русское значение.

5. Заучите слова, повторяя их вслух.

6. Повторите слова на 2-ой и 3-й день.

Алгоритм работы с текстом

Следует помнить, что какими бы ни были задания по тексту, основой для работы с ним является полное понимание его содержания.

Рекомендуем работу над текстом вести в несколько этапов. Начать её следует так: отвечайте весь текст полностью, не отвлекаясь и не заглядывая в словарь. В тексте наверняка встретятся незнакомые слова и выражения. Несмотря на это, постарайтесь понять общее содержание текста.

Исходя из уже понятого общего содержания, приступайте к повторному чтению. Вы заметите, что слова и выражения, которые были (или казались) совершенно непонятными, начинают обретать смысл – ещё неясный и не совсем точный в деталях, но – смысл. Это – пример того, как «работает» контекст, т.е. окружение тех слов и выражений, которые Вам пока ещё непонятны.

Прочитав текст второй раз, Вы увидите, что неясности касаются уже только узкоспециальных значений тех или иных слов и выражений. Дело – за словарём.

1. Вдумайтесь в заголовок текста: возможно, он подскажет, о чём идёт речь в тексте.

2. Выясните возможные сведения об авторе; рассмотрите иллюстрации, прочитайте пред- и послетекстовые задания. Всё это поможет предвосхитить содержание.

3. Просмотрите весь текст, обходя трудности, чтобы составить общее представление о его содержании.

4. При встрече с незнакомым словом не останавливайтесь: дальнейшее изложение может внести ясность в понимание его значения. Старайтесь использовать свои знания фактов, событий, о которых упоминается в тексте.

5. Постарайтесь догадаться о значении слова: языковая догадка возможна, если данное незнакомое слово - напоминает по своему звучанию или графическому образу слово родного языка; - состоит из знакомых словообразовательных элементов; - включено в словосочетание, элементы которого Вам известны.

6. Слова, значения которых не удалось установить, найдите в словаре.

7. Прочитав текст повторно, подумайте, что Вы узнали нового по содержанию, какие слова и обороты речи встречались особенно часто, запомните их.

Качество аннотирования и реферирования текста по профилю оценивается с учётом объёма и правильности извлечённой информации, адекватности и реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста, корректного использования лексико-грамматических моделей, характерных для языка рефератов и аннотаций.

Учитываются умения обучающихся выделять ключевые предложения в составе абзаца, достигать максимальной смысловой компрессии, выделять избыточную информацию по внешним формальным признакам, формулировать главную идею текста при использовании средств межфразовой связи.

Алгоритм работы с тестами

Как правило, тестирование ограничено по времени: в среднем обучающийся может потратить 30-40 секунд на одно предложение. Поэтому предлагается рациональная методика выполнения тестов, вытекающая из одного из основных принципов их конструирования. Суть методики заключается в следующем:

- из четырёх предлагаемых ответов два составлены заведомо неправильно, поэтому они отбрасываются и внимание сосредотачивается на двух оставшихся;
- необходимо обращать внимание на слова, стоящие до и после пропуска; они помогут определить нужное слово или словосочетание;
- если ответ несколько раз изменялся, а неуверенность в варианте остается, целесообразнее остановиться на первом пришедшем в голову варианте; согласно статистике, именно он, вероятнее всего, и есть правильный ответ;
- нельзя тратить слишком много времени на одно предложение, следует переходить к следующему; можно вернуться к нерешённому варианту позже.

11. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык» и входит в состав основной профессиональной образовательной программы **44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)** (квалификация «бакалавр»), реализуемой при подготовке обучающихся в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет имени В.М. Шукшина». Фонд оценочных средств предназначен для проверки сформированности компетенций, заявленных в программе дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом **44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)** (профили **Технология и Информатика**, квалификация «бакалавр»).

**Перечень компетенций с указанием этапов их формирования
в процессе освоения образовательной программы**

Компетенции, этапы	Индикаторы	Оценочные средства
УК-4 I этап	знает грамматическую систему и лексический минимум одного из иностранных языков (УК-4.2; 3.2); универсальные закономерности структурной организации и самоорганизации текста (УК-4.3; 3.3)	Перевод текста Реферирование текста
	умеет использовать государственный и иностранный язык в профессиональной деятельности (УК-4.4; У.1); логически верно организовывать устную и письменную речь (УК-4.5; У.2)	Защита практико-исследовательского проекта
	владеет техникой деловой речевой коммуникации, опираясь на современное состояние языковой культуры (УК-4.6; В.1); навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке по профессиональной проблематике (УК-4.6; В.1).	

**Компетенция УК-4 с указанием этапа формирования
в процессе освоения образовательной программы**

Компетенция УК-4 (способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)) формируется на первом этапе (1-2 курс). Контрольное задание направлено на оценивание навыков реферирования и перевода иноязычных текстов, коммуникации в заданной ситуации. Формирование компетенции осуществляется также в рамках дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Педагогическая риторика», «Коммуникативная компетентность педагога» и в процессе прохождения педагогической практики и выполнения и защиты выпускной квалификационной работы.

ПЕРЕВОД ТЕКСТА

(контрольное задание на этапе формирования компетенции УК-4)
ОБРАЗЕЦ ТЕКСТОВ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

MODERNES INFORMATIONSSYSTEM

Ein Informationssystem (kurz IS, auch Informations- und Kommunikationssystem, kurz IuK-System) ist ein soziotechnisches System, das die Deckung von Informationsnachfrage zur Aufgabe hat. Es handelt sich um ein Mensch/Aufgabe/Technik-System, das Daten (bzw. Informationen) produziert, beschafft, verteilt und verarbeitet. Informationssysteme sind - neben der Informationsinfrastruktur und der Informationsfunktion der Gegenstandsbereich, das Erklärungs- und Gestaltungsobjekt der Wirtschaftsinformatik.

Daneben bezeichnet «Informationssystem» im allgemeineren Sinne ein «System von Informationen», die in einem wechselseitigen Zusammenhang stehen, und auf eine bestimmte Art organisiert sind. Insbesondere Wissen ist ein solches System aus Informationen.

Im Bereich Kommunikation eröffnen sich neue Welten. Vorbei sind die Zeiten, in denen man zusätzlich zu seinem PC ein Telefon, einen Anrufbeantworter, ein Fax und ein Modem brauchte. In einigen Computern sind diese Techniken bereits integriert. Der Vorteil: Man kann nicht nur von seinem Computer aus telefonieren, sondern die eingehenden Anrufe lassen sich per PC in «Gesprächsboxen» für jedes einzelne Familienmitglied einordnen. Mit diesen neuen Com-

putern kann man sogar Geld sparen, denn der Rechner schickt Faxe automatisch zu Zeiten günstiger Tarife ab. Das funktioniert auch, wenn der Computer ausgeschaltet ist.

Die neue Generation von Rechnern ist zugleich PC und Fernseher. Möglich ist das durch eine Zusatzkarte mit integriertem TV / Video-System. Sie wird einfach in eine Computer-«Schublade» gesteckt. Damit lassen sich auf dem Bildschirm sämtliche Fernsehprogramme mit Videotext empfangen und aufzeichnen. Mit diesem Computer kann man z. B. einen Text schreiben, während in einem Bildschirmfenster ein Musikvideo läuft. Persönliche Videos lassen sich mit Fernsehbildern mischen und musikalisch untermalen. Immer mehr Verlage, Popstars, Filmproduzenten, Grafiker, Designer und Plattenfirmen bieten ihre Erzeugnisse auch auf den CD-ROM-Scheiben an. Fast alle bekannten Lexika und Nach-Milagewerke gibt es auf CD-ROM.

Sind sie tatsächlich besser als Nachschlagewerke auf Papier? Im «Guinness-Buch der Rekorde» auf CD-ROM findet man mehr als 5000 Meisterleistungen, 800 Bilder und 35 Videoclips. Zwar wurde der Grossteil der Informationen aus der Print-Ausgabe übernommen. Zu jedem Lexikon-Stichwort sind Bilder, Tondokumente und Filme zu haben.

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках контрольного задания:

1. Адекватность перевода (0-50 баллов).
2. Хорошо структурированные, логически продуманные устные и письменные тексты (0-50 баллов).

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровни	Показатели
Низкий	Создает собственные короткие устные и письменные тексты с целью передачи основного содержания текста-источника в зависимости от коммуникативной установки в ситуациях
Средний	Создает собственные хорошо структурированные устные и письменные тексты с целью передачи основного содержания текста-источника в зависимости от коммуникативной установки в ситуациях профессионального общения
Высокий	Создает собственные хорошо структурированные и логически продуманные устные и письменные тексты с целью передачи основного содержания текста-источника в зависимости от коммуникативной установки в ситуациях профессионального общения

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

- оценка «5» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 87–100 % задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 75–86 % задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 60–74 % задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если обучающийся выполнил менее 60 % задания.

РЕФЕРИРОВАНИЕ ТЕКСТА

(контрольное задание на этапе формирования компетенции УК-4)

ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ ДЛЯ РЕФЕРИРОВАНИЯ

JEDES JAHR EINE NEUE TECHNOLOGIE

Die Kienle + Spiess GmbH aus Sachsenheim in der Region Stuttgart ist weltweit führend in der modernen Stanz- und Druckgusstechnologie

Bauteile aus Kupferdruckguss für energiesparende Elektromotoren

Die Kienle + Spiess GmbH aus Sachsenheim in der Region Stuttgart entwickelt und produziert Kern-Komponenten für Elektromotoren und Generatoren. Vom Elektrostahl bis zum

Druckgussrotor, von der Werkzeugkonstruktion bis zu fertigen Komponenten wie Stator und Rotor, Gehäusepaket oder Segmentblech, mit ihren Services bieten Kienle + Spiess technische Lösungen für nahezu alle elektrische Maschinen. Mittlerweile ist das Unternehmen einer der bedeutendsten Zulieferer für die Hersteller von Windgeneratoren und alleiniger Lieferant von Elektroblechen für den Transrapid in Shanghai. Moderne Technologien, automatisierte Fertigungsprozesse und ein überdurchschnittliches Engagement in der Produkt- und Verfahrensentwicklung machen Kienle + Spiess in vielfacher Weise zum Vorreiter.

Die Windenergie boomt wie kaum eine andere Branche. Jeden Tag werden in Deutschland drei neue Windräder aufgestellt. Bis zum Jahr 2020 soll ein Fünftel des deutschen Stroms aus erneuerbaren Energiequellen stammen. Einer der bedeutendsten Zulieferer für den Bau von Windgeneratoren ist die Kienle + Spiess GmbH aus Sachsenheim im Kreis Ludwigsburg in der Region Stuttgart, die vor allem die Segmentbleche beiträgt. "Inzwischen sind wir ein starker Partner für die Windgeneratorenhersteller", erklärt Frederike Dehn, Projektleiterin Marketing und Kommunikation bei Kienle + Spiess. "Immer mehr Staaten beschließen, die Windkraft zu fördern, sodass wir heute einen Großteil unseres Umsatzes mit der sehr materialintensiven Herstellung der Segmentbleche für Windkraftgeneratoren erwirtschaften."

Doch nicht nur Windräder würden ohne die Zulieferteile von Kienle + Spiess still stehen, auch der Transrapid in Shanghai war auf das Elektroblech aus der Region Stuttgart angewiesen, das für den Bau seines Längsstators - also den unbeweglichen Teil des Antriebs in der Schienenführung - erforderlich war. Kienle + Spiess war hier alleiniger Lieferant. Eigentlich muss man, um beeindruckende Beispiele für den Einsatz der Elektroblechkomponenten aus Sachsenheim zu finden, nicht mal in die Ferne schweifen: In allen Elektromotoren, auch in Elektro- und Hybridfahrzeugen, Gabelstaplern, Pumpen, Ventilatoren, Klimageräten, Rollläden oder Personenaufzügen, sind die Lamellen unerlässlich.

КЛИШЕ ДЛЯ РЕФЕРИРОВАНИЯ ТЕКСТОВ

1. Der zu annotierende (referierende) Text ist dem Buch ... entnommen. – Текст, который нужно проаннотировать (реферировать), взят из книги ...
2. Der Text heißt ... – Текст называется.
3. Der Autor des Textes ist ... – Автор текста ...
4. Der Text ist dem Thema ... gewidmet. – Текст посвящен теме
5. Der Text enthält einige (viele) Daten, Ziffern, Fotos. Sie illustrieren den Inhalt des Textes. – Текст содержит некоторые (многие) даты, цифры, фотографии. Они иллюстрируют содержание текста.
6. Laut dem Text ... – Согласно тексту ...
7. Der erste Absatz enthält die Hauptidee des Textes. – Первый абзац содержит главную идею текста.
8. Der nächste Teil des Textes ist (Dat.) ... gewidmet. – Следующая часть текста посвящена ...
9. Im dritten Absatz wird das Problem ... aufgerollt. – В третьем абзаце поднимается проблема ...
10. Der Hauptgedanke des Textes ist folgender ... – Главная мысль текста следующая..
11. Man liest den Hauptgedanken in der Benennung des Textes. – Главная мысль выражается в названии текста.
12. Dann lenkt der Autor die Aufmerksamkeit des Lesers auf (Akk.) ... – Затем автор обращает внимание читателя на ...
13. Der Autor spricht ausführlich über ... – Автор подробно говорит о ...
14. Im Text steht, dass ... – В тексте написано, что ...
15. Es handelt sich um (Akk.) ... – Речь идёт о ...
16. Der Verfasser (unterstreicht, betont), hebt ... hervor ... – Автор подчеркивает
17. Der Autor beschreibt ... – Автор описывает ...
18. Der Verfasser (konstatiiert), stellt ... fest, dass ... – Автор констатирует, что
19. Interessant ist auch, dass ... – Интересно также, что ...

20. Das heißt, dass ... – Это значит, что ...
21. Hieraus kann man schlussfolgern, dass ... – Отсюда можно сделать вывод, что..
22. Soweit ich informiert bin, ... – Насколько я информирован...
23. Unter anderem geht es um (A) ... - Среди прочего речь идёт о ...
24. Ich weiß, dass ... - Я знаю, что ...
25. Interessant ist auch, dass ... - Интересно также, что ...
26. Soweit ich informiert bin, ... - Насколько я информирован, ...
27. Meiner Ansicht nach ... - По-моему ...
28. Ich bin nicht ganz sicher, dass ... - Я не совсем уверен, что ...
29. Ich glaube, dass ... - Я считаю, что ...
30. Hieraus kann man schlussfolgern, dass ... - Отсюда можно сделать вывод, что..
31. Die Ereignisse, die der Autor beschreibt, sind sehr interessant. – События, которые описывает автор, очень интересны.
32. Die Handlung des Textes ist spannend. – Содержание текста увлекательно.
33. Zum Schluss möchte ich sagen, dass dieser Text (Artikel) sehr informativ, lehrreich, aktuell und interessant ist. – В заключении мне хотелось бы сказать, что этот текст (статья) очень информативен, поучителен, актуален и интересен.

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках контрольного задания:

1. Соблюдение требований к виду компрессии текста (0 – 40 баллов).
2. Знание языковых и речевых норм изучаемого языка (0 - 60 баллов).

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровни	Показатели
Низкий	Создает хорошо структурированные, логически продуманные устные и письменные тексты, содержащие фактическую информацию
Средний	Создает хорошо структурированные, логически продуманные устные и письменные тексты, содержащие фактическую информацию и выделяя важные моменты
Высокий	Создает хорошо структурированные, логически продуманные устные и письменные тексты по сложным темам

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пяти-балльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

- оценка «5» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 87–100 % задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 75–86 % задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 60–74 % задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если обучающийся выполнил менее 60 % задания.

РАЗРАБОТКА И ЗАЩИТА ПРАКТИКО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ПРОЕКТА (контрольное задание на этапе формирования компетенции УК-4)

Темы для разработки и защиты практико-исследовательского проекта

1. Mein zukünftiger Beruf (Моя будущая профессия).
2. Die Rolle der Fremdsprachen in meinem zukünftigen Beruf (Роль иностранных языков в будущей профессии).
3. Das Bildungssystem in Russland und im Ausland (Система образования в России и за рубежом).
4. Austauschprogramme und akademische Mobilität (Языковые программы по обмену и академическая мобильность).

5. Multi-vektorelle Ausbildung und berufliche Mobilität (Многовекторность образования и профессиональная мобильность).
6. Time-management in der Ausbildung und der zukünftige Beruf (Тайм-менеджмент в обучении и будущей профессии).
7. Networking in meinem zukünftigen Beruf (Нетворкинг в будущей профессии).
8. IT-technologien in der Ausbildung und in meinem zukünftigen Beruf (ИКТ в образовании и будущей профессии).
9. Digital tools in der Ausbildung und in meinem zukünftigen Beruf (Цифровые инструменты в образовании и будущей профессии).
10. Fern/Distant/On-line job: pro und contra (Удаленная работа: за и против).

Технические требования к проектам:

Проект может быть индивидуальным или групповым (до трех студентов).

Количество слайдов для презентации 10-20.

Количество предложений в докладе для защиты проекта 10-30 (в зависимости от количества участников проекта, не менее 10 предложений от каждого обучающегося)

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках контрольного задания:

1. Соответствие выступления при защите проекта требованиям к содержательному, коммуникативному, фонетическому, лексическому и грамматическому оформлению речи (90%)
2. Аккуратность технического оформления проекта (презентации, ролика и пр.) (10%)

Уровень	Содержание	Коммуникативное взаимодействие	Лексика и профессиональная лексика	Грамматика	Произношение
Высокий	Соблюден объем высказывания. Высказывание соответствует теме; отражены все аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи соответствует типу задания, аргументация на уровне, нормы вежливости соблюдены	Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач.	Лексика адекватна поставленной задаче и требованиям программы обучения языку.	Использованы разные грамматич. конструкций в соответствии с задачей и требованиям программы обучения языку. Редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации.	Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.
Средний	Не полный объем высказывания. Высказывание соответствует теме; но не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи соответствует типу задания, аргументация не всегда на соответствующем уровне, но нормы вежливости соблюдены.	Коммуникация немного затруднена.	Лексические ошибки незначительно влияют на восприятие речи учащегося.	Грамматические ошибки незначительно влияют на восприятие речи учащегося.	Речь неоправданно паузирована. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки. Общая интонация обусловлена влиянием родного языка.
Низкий	Незначительный объем высказывания, которое не в полной мере соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, ука-	Коммуникация существенно затруднена, обучающийся не проявляет речевой инициативы.	Обучающийся делает большое количество грубых лексических ошибок.	Обучающийся делает большое количество грубых грамматических ошибок.	Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок.

	занные в задании, стилевое оформление речи не в полной мере соответствует типу задания, аргументация не на соответствующем уровне, нормы вежливости не соблюдены.				Интонация обусловлена влиянием родного языка.
--	---	--	--	--	---

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

- оценка «5» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 87–100 % задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 75–86 % задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 60–74 % задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если обучающийся выполнил менее 60 % задания.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Целью промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» является оценка уровня сформированности компетенций в результате усвоения знаний, приобретения умений, навыков и опыта деятельности в рамках освоения дисциплины «Иностранный язык».

Процедура оценивания проводится по окончании освоения дисциплины. Оценка уровня сформированности компетенций на этапе их формирования определяется на основании перевода текста и реферирования текста, включающих практические задания, в которых обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы; при этом актуализируется определенный комплекс знаний, необходимый для разрешения данной проблемы. Оценивание ответов обучающихся проводится в соответствии с приведенными критериями.

Контрольное задание. Перевод текста по профессиональной проблематике выполняется обучающимися в течение 30 минут с использованием словаря (по необходимости). Объем текста 450-500 слов. При ответе зачитывается небольшой отрывок текста, затем предлагается перевод на русский язык всего изученного фрагмента. Преподаватель имеет право задавать вопросы о грамматических и лексических особенностях переводимого текста.

Контрольное задание. Реферирование текста по профессиональной проблематике на иностранном языке выполняется обучающимися в течение 45 минут. Объем текста 2000-4000 печатных знаков. Преподаватель имеет право задавать дополнительные вопросы в рамках тематики текста. Учитываются умения студента выделять ключевые предложения в составе абзаца, достигать максимальной смысловой компрессии, выделять избыточную информацию по внешним формальным признакам, формулировать главную идею текста и высказывать своё мнение по прочитанному. Объём реферата от 15 предложений и выше.

Контрольное задание. Защита практико-исследовательского проекта по темам, связанным с профессиональной проблематикой, в соответствии с требованиями к содержанию, коммуникативному, фонетическому, лексическому и грамматическому оформлению речи.

На основании ответов (выполненных перевода и реферирования текста, защиты практико-исследовательского проекта) оценивается уровень сформированности компетенций на этапе их формирования в рамках дисциплины «Иностранный язык», а также

уровень знаний, умений, навыков и опыта деятельности, по результатам выставляется зачет с оценкой. Результаты проведения процедуры в установленном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и электронные ведомости, и представляются в дирекцию института. По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык».